

Előfizetési ár:

Egész évre 6 frt
Fél évre 3 „
Negy. évre 1 frt 50 kr.
Egy szám ára 5 kr.

Hirdetések és nyilt-
téri közlemények
jutányosan közöltek.

VÉGVIDÉK

Politikai lap.

Szerkesztőség:

Gromon ut 8 sz. a.

Kiadóhivatal:

József főherceg
utca 11 szám.

Közlemények a szer-
kesztőségbe, előfize-
tési és hirdetési díjak,
úgy a lap szétküldé-
sére vonatkozó pana-
szok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap, szerda és
péntek reggel.

Főszerkesztő:

Feymann Gyula

Felelős szerkesztő:

Dr. Hódy Antal

ÜGYVÉDEK.

Hirdetések

Vig Simon nyomdájában is felvételnek.

Gromon utca 8. szám.

Városi képviselők választása.

Alig néhány nap választja el vá-
rosunk polgárait attól a pillanattól, a
mikor az ezelőtt 6 évvel megválaszt-
ott törvényhatósági bizottsági tagok
megbízata lejártaival újból a választá-
si urna elé léphetnek, hogy leg-
szébb polgári jogukat, a választási
jogot gyakorolják.

Városunk közéletének szomorú
állapota a különben önkormányzati
szempontból is eléggé fontos választá-
si aktusnak kétszeres fontosságot
kölsönöz.

Az a szellem, az a felületes tár-
gyalási mód mely a városi közgyü-
lési teremben érezhető és észlelhető,
igen beteges állapotoknak jelensége.
Nem csoda, ha a közgyűlési teremben
tapasztalható érthetetlen közönyösség
baczilusai a hivatalok levegőjét is már
megfertőztették.

A mi város-atyáink két fő- és
két alválfajra oszlanak. A két fő vál-
faj: a szerb- és nem szerb vagyis a
német-magyar és még helyesebben az
ugynevezett liberális városatyák cso-
portja. Ezeknek egymáshoz való
viszonya olyan mint a felperes ügy-
védjének viszonya az alperes ügy-
védjéhez: a mit az egyik állít,
azt tagadja a másik. Nagy ritka,
esemény számba menő az az eset, mi-
kor a városi zöld asztal körül ülők
egy nézetben vannak. Oly ritka, hogy
a 400 hold városi szántóföldnek az

egyházközségek közti felosztása óta
talán nem is fordult elő. Ez pedig
1893-ban volt.

Ez az állapot a város összes
ügyeire és viszonyaira csak káros
hatással lehet és van.

A két fő válfajnak alválfajai: a
minden áron vezetni akarok csoportja
és a fejbolindók osztálya. Találó ez
az osztályozás különösen a liberális né-
met-magyar bizottsági tagokra.

Ezen jellemző állapot sem alkal-
mas városunk szomorú anyagi hely-
zetének felvirágoztatására.

A választó polgárok bizalmával
kitüntetett városatyáknak erkölcsi
kötelessége a város legkisebb, legcse-
kélyebb ügyét is élénk érdeklődéssel
kísérni. Ezen érdeklődés azonban nem-
csak a közgyűléseken való megjelenés-
ben nyilvánuljon, hanem főleg abban,
hogy ha a bizottsági tagok a tárgya-
lás alá kerülő ügyekről alapos tájé-
kozottsággal birjanak. Csak is a kellő
tájékozottság mentheti meg úgy az
egyeseket mint összességet attól a
bántó látszattól, mintha a választó
polgárok bizalmát nem a város érde-
keinek szolgálatára fordítanák a zöld
asztalnál, hanem egyesek vagy klik-
kek önző ezéjainak előmozdítását
tartanak főkötelességüknek avagy egyéni
hiúságok legyezgetésében találnak lelki
örömüket.

Ennek a látszatnak is elejét kell
venni. Erre pedig legalkalmasabb a
küszöbön álló választás.

A választók higgadt józan meg-
gondoltságától függ olyan férfiakat vá-
lasztani a város törvényhatósági bi-
zottságába, kik nemcsak ambícióval
hanem főleg kellő k és z ü l t s é g g e l
és függetlenséggel is
szolgálhatják a város sokoldalú érde-
keit.

Ilyen férfiakra nemcsak azért van
szükség, mert a drága kísérletezések-
kel előidézett gazdasági válság fenye-
geti városunkat, melynek elhárítása
az ujjonnan alakítandó törvényható-
sági bizottságnak egyik főgondját kell
hogy képezze, hanem azért is, mert
úgy kulturális-, mint közegésségügyi
téren igen fontos és sürgős kérdések
kell, hogy megoldást nyerjenek. Ilyen,
a közérdeket szolgáló, életbe vágó ügyek
intézését csak olyan polgárokra lehet
bizni, kiknek függetlensége mellett
arról is van biztosíték, hogy sohasem
fogják elteledni, hogy a választók
kitüntető bizalmából a k ö z ü g y e k
szolgálatába szegődtek.

Városunk jól felfogott érdekében
kivanatos, hogy a választók minden
erkölcsi és anyagi befolyásolástól
menten férfias meggyőződéssel lépje-
nek f. hó 27-én a választási urna elé
és független polgárokra adják szava-
zatukat.

TÁRCZA.

Az emlék.

(Vége)

— A bácsiék erővel azt akarják, hogy
legyek az ő lányuk, ne menjek haza. Nekik
úgy sincs senkijök, mi nálunk pedig még van
ám gyerek . . .

— Sok?

— Nem nagyon sok, csak nyolcz! De
oly szépek és jók mind.

— Mint maga?

— Ugy-e megígérte, hogy nem bókol?
— Meg, inkább csókolok.

— És a szilaj leány szeliden nyujtotta aj-
kát egy végét érni nem akaró csókra.

Bizony alig telt bele tíz nap, így állott
a sor. És mikor a mi boldog Béla barátunk
már a legszebben megcsinálta a tervet, hogy
mint fog ő államvizsgáznai, mint lesz joggya-
kornok a helybeli járásbírósnál s a mostani
gyors haladás mellett félév alatt aljegyző,
szóval, hogy nem telik bele egy év és az az
angyal az ő kis felesége lesz, — akkor ez az
angyal, mintha valóban szárnyai lettek volna,
úgy elrepült az orra elől.

Elment haza.

Visszaküldte neki a hónapig tartó bol-
dagság bohó emlékeit.

Megizente, hogy már nem szereti Bélát.
Mintha csak a kalapját unta volna meg.

Azt hiszem, nincs husz éves ember, a
kit meg ne esalt volna már valamelyik ked-
vese. Azért én egészen fölöslegesnek tartom
Béla lelki állapotát lefesteni.

Világyülőlő lett egy pár hétig.

Azután alaposan berugott valami néves-
tén, ahol egy szép kis varró leánnyal ismer-
kedett meg. Boros fejjel szerelmet vallott neki.
A leány hitt a forró szavaknak. Béla pedig
csakugyan megszerette.

Hiszen ez olyan könnyű dolog!

— És szerette igazán, erősen, nem hold-
világos szerelemmel, hanem a nyári nap forró
hevével.

A lány pedig hagyta magát szeretni.

— És hogy mennyivel üdvösebb az ilyen
szerelem, azt tapasztalta Béla, mert ez a sze-
relem hagyta őt tanulni. (Nem germanismus-
ként írom ezt, hanem mert így van!)

— Es letette a szigorlatot; de nem ment
a bírósághoz. Nem törekedett biztos kenyér
után, hiszen nem kell neki megnősülnie.

Nem kell?

— Hát kellett volna, mert megígérte Ma-
riskának. Tudja jól a dátumot is. Jól körül-
kerítette azt a napot a naptárban.

— És a milyen besületes embernek ismerte
magát Kováss Béla (mások szerint ostoba,
ideális fiú), bele is ment volna ebbe a nősu-

lésbe. A lány meg adták volna szívesen.
Hogyne? Hiszen van még utána nyolcz gyer-
mek, azok közt hat leány. Mikor ezeket jól
végig gondolta, megkönnyebbülten lélegzett föl.

— Lám, a Jusztika nem kívánja, hogy őt
nőül vegye.

Nem is gondol arra.

— Mennyivel önzetlenebb ez a szerelem.
Szerelem ez, melynek célja önmaga a sze-
relem.

— Korán lett volna még azokat a rózsá-
láncokat fölvenni. Meg hátha azokból a lán-
czokból a rózsák hamar elhervadnak s meg-
marad az elszakíthatatlan vas.

— De hogy is jutott most eszébe ez az
egész bolondság, mikor végig dölve Petőfi
lantjára méltó pamlagán, cigarettázva, igaz
élvezettel tanulja a büntető jogot.

— Egy asszonnyal beszélt délelőtt. Onnan
való, a hol Mariskák laknak. Bizonyosan tud-
hallott valamit a dologról, mert — bár ő egy
szóval sem kérdezte, meglehetősen bőven beszélt
neki a hűtelenről. Egyebek közt azt is, hogy
most egy aljegyző udvarol neki, a ki el is
akarja venni, a Mariska anyja is nagyon sze-
retné; de Mariska nem akar hozzá menni.

— Az a büszkeség, mely egykor megtül-
totta neki, hogy legalább egy levélben felvi-
lágosítást kérjen a csalfa szép leánytól, most
is visszatartóztatta, hogy egyáltalán kérdezős-
kődjék utána.

Iparos napszamosok adómentessége.

Nagy horderejű adóügyi reformról szól a pénzügyminiszternek egy újabb rendelete. A miniszter új alapokon szabályozza a gyárakban és iparos műhelyekben alkalmazott egyének adójának a kivetését és beszedését. E szabályozással az ipari munkások azon részét, mely hetibéért és napszamban dolgozik fölmenti az adófizetés alól. Ezzel a munkások zömét fölmentik az adóztatás alól. Bizony ideje volt, hogy ezt az igazságtalan adózási terhet levegyék a legszegényebb néposztály nyakáról.

Van a pénzügyminiszteri rendeletnek még egy figyelemre méltó intézkedése.

A törvény értelmében a munkaadó köteles munkásainak adóját az állampénztárba befizetni, ennek ellenében joga lévén arra, hogy az adót a bérből visszatartsa. Igen ám, de a munkás ma itt van, holnap ott és mikor adófizetésre került a sor, már sok esetben ki sem volt nyomozható, hogy hol is van alkalmazásban. Az adóhatóság részéről a legtöbb zaklatásnak a munkaadó volt kitéve. Ezuttal csak egy-két állandóbb jelleggel alkalmazott munkása kerül adó alá, ezeknek az adójáért pedig talán mégis inkább szavatolhat.

A pénzügyminiszteri rendeletet, mely az összes pénzügyigazgatóságoknak is megküldetett a következőkben ismertetjük:

A pénzügyminiszter meghagyja a pénzügyigazgatóságoknak és az adófelügyelőknek, hogy utasítsák, illetve hívják fel a munkások adójának kivetésére illetékes községi és városi közegeket, hogy a gyárakban és iparműhelyekben alkalmazott egyéneknek az adóosztályokba való sorozásánál szigorúan és kizárólag a következő elveket tartásuk szem előtt:

A gyárakban és iparvállalatok (iparosok) műhelyeiben alkalmazott egyének közül megadóztatandók:

1. a szakismerettel nem bíró, szolgai minőségben, cselédként alkalmazott egyének (évi 1—2 frttal);

2. a szakismerettel bíró segédek és segédmunkások, ha 40 forintnál több havidíjat nem huznak, vagy ha darabszámra dolgoznak (évi 3—5 forinttal), ellenben a heti vagy tisztán napibér mellett alkalmazott munkások adómentesek;

De mégis olyan jól esett neki, hogy nem akar férjhez menni ahhoz az aljegyzőhöz. Pedig bizonyosan annak is megígérte, mint neki.

Milyen szép volt tőle, hogy nem tartotta meg azt az akkor oly nagyon boldogító ígéretet!

Mert mégis csak korán volna huszonhárom éves korában megnősülni és hétszázhusz forint nem elég a szerelmeskedésre, mikor ennek komoly hátterét a házasság képezi.

„Hiszen két boldog szerelmes kis kunyhóban is megél” — ezt mondhatta Schiller vagy akármelyik érzélgős poéta; de a mai modern embernek nem szabad így gondolkoznia! — fűzi tovább eszméit Béla.

— Hanem ha én ezzel az emlékekkel rabolom az időt, nem végzem el a mára kiszabott részt — gondolja magában s a mint tele szájjal fujja el magától a füstöt, úgy röpíti ki lelkéből annak a szép kis bolondos leánynak az emlékét is.

Mikor aztán alkonyodik, vastag botját hóna alá kapva, megindul egy alacsony kis ház felé, melynek tiszta ablakánál a szép kis Jusztiكا varrogat.

Ormos Ede.

3. az illető gyári, vagy ipari vállalatnál alkalmazott díjnokok, évi vagy havi állandó fizetést nem huzó irnokok és általában az írásbeli, számviteli vagy felügyelői teendőket állandó alkalmazás nélkül végző egyének (évi 2—6 forinttal).

Mindazok a gyári és iparvállalati munkások, kik a törvényen alapuló eme taxatív felsorolás szerint az adóosztályok egyikébe sem sorolhatók, napszamosoknak tekintendők és keresetük után adó alá nem vonhatók. Az egyedüli kivételt azok a segédek és segédmunkások alkotják, kik 40 forintnál több havi díjat huznak, mert ezek, mint más állandó évi, vagy havi fizetést huzó köz- és magánalkalmazottak fizetésük nagyságához mérten adóznak.

Hogy az adókivetésnél csakis a most adóköteleseknek jelzett gyári és iparvállalati alkalmazottak adóztassanak meg, a pénzügyminiszter a következőkben ismertetett eljárást léptette életbe.

A pénzügyigazgatóságok és az adófelügyelő e napokban és a jövő évtől kezdve minden év szeptember havában kötelesek fölhívni a gyárak és iparosműhelyek tulajdonosait, hogy a törvény alapján, de saját jól felfogott érdekükben is, a vezetésük alatt álló vállalatokban az év október havában alkalmazott összes munkásokról, munkásnőkről, segédekről, szolgákról, cselédekről, díjnokokról, szóval az illető gyárban vagy iparosműhelyben alkalmazott összes egyénekről e célra a községi előjárásig, illetve a városi adóhivataltól díjtalanul beszerezhető nyomtatványon szerkesztett és az alkalmazottak lakóhelyére való tekintettel községenként elkülönített névjegyzékeket egy-egy példányban készítsék el és mindenkor az adóévet megelőző év november hava közepéig az illetékes pénzügyigazgatóságnak, Budapesten a közigazgatási kerület szerint illetékes adófelügyelőhelyettesnek küldjék meg. E névjegyzékbe a gyáros, illetve az iparosműhely vállalkozója csupán az alkalmazottaik neveit, alkalmaztatásuk minőségét s végül napszámjuk, bérük, illetőleg havidíjuk összegét jegyzi be.

Vidéken a pénzügyigazgatóság Budapesten az adófelügyelő-helyettes a hozzáérkezett névjegyzékeket átvizsgálván, köteles lesz azonnal kijegyezni azokra a segédekre és segédmunkásokra, illetve irnokokra vonatkozó adatokat, akik negyven forintnál több havidíjat huznak és nem első-, hanem negyedosztályú kereseti adóval rovdandók meg, s ezt a névjegyzék „Jegyzet” rovatában megjegyzi.

A névjegyzéket vidéken a pénzügyigazgatóság, Budapesten pedig az adófelügyelő helyettes azzal az utasítással köteles az illetékes községi előjárásig, illetve, városi adóhivatalknak megküldeni hogy a névjegyzék adatait, az adóévet november havában eszközözendő általános adóösszeírás adataival tételről-tételre hasonlítsák össze és ennek alapján a névjegyzékbe a gyári és iparvállalati alkalmazottak családtagjainak, esetleg cselédjeinek számát jegyezzék be, illetve ezeket az adatokat a IV. osztályú kereseti adó alá tartozó alkalmazottakra vonatkozólag — a gyűjtött vallomások betérjesztésével együtt — az adóév január havában vidéken a pénzügyigazgatóságnak, Budapesten pedig a kerületi adófelügyelő-helyettesnek jelentsék be, mert a negyedosztályú kereseti adót ezek a hatóságok és nem a községi közegek vetik ki.

Az ekként kiegészített névjegyzéket községi, illetve városi tisztviselő az illető gyárba vagy iparos-műhelybe magával vivén, a vállalkozónak, vagy megbízottjának közbejöttével megállapítja, hogy a közölt elvek szerint, minden egyes alkalmazott az adónak valamely osztályába sorolandó-e, avagy ezek egyikébe sem tartózkodván, mint napszamos adómentességben részesítendő-e?

A pénzügyminiszter e szavakkal fejezi be rendeletét:

„Elvárom, hogy e rendeletem pontos végrehajtása érdekében minden pénzügyigazgatóság és kir. adófelügyelő a rendelkezésére álló összes eszközöket felhasználja, amiről különben központi kiküldöttem útján koronként meggyőződést fogok magamnak szerezni.

H I R E K.

— **Uj gazdasági tudósító.** A földművelésügyi miniszter Urban Gusztáv városi alatorvost városunk területére a gazdasági tudósítói tiszttel bizta meg.

— **Halálozás.** Tegnap délután érkezett szűk szavu távirat jelenti, hogy Nádasky Dusan kir. törvényszéki vizsgáló bíró Lussin-Picoloban meghalt. A gyászír nem egészen váratlan mert Nádasky már évek óta betegeskedett és az utolsó három télen át is keresett gyógyulást enyhébb déli éghajlat alatt tüdő baja ellen. Rendesen jobb színben és megerősödve tért vissza, de rendkívül terhes hivatása, mindig újból és újból megrongálta különben is gyenge egészséget. Az ő elhunytával a kir. törvényszék egyik legképzettebb bíráját veszítette el. Nagyszámú családja és számos jó barátja gyászolja a korán elhunytat.

— **Országos kiállítás Szegeden.** A jövő év szeptember havában az Országos gazdasági egyesületek szövetekezete kiállítást rendez Szegeden. A kiállítás tervét a város főmunkása már elkészítette. Az újszegedi páratlanul díszes népligetben rendezik a kiállítást 12—14 pavillonban. A mezőgazdasági gépeket működésben mutatják be. Egyidejűleg országos löversenyt rendeznek szeptember 3-án, melyre az ország nagy istállóit neveznek. A kiállítás előkészítő bizottsága üléseit Budapesten és Szegeden felváltva tartja.

— **Eljegyzés.** Molnár Zoltán, törökkanizsai szolgabíró, ki ezelőtt két évvel a panaszosai főszolgabírosághoz volt beosztva, eljegyezte Kátóna Ilonka kisasszonyt Szegedről.

— **Még valami az adó összeírásról.** A múlt számunkban megemlékeztünk az adó adatok összeírásánál a község által támasztott akadályokról. Most egy másik akadályra hívjuk fel a polgármester ur figyelmét. A felső városban már tömegesen laknak a magyarok. A napokban ott jart egy összeíró aki egy kúkot sem tud magyarul. Vajjon hogyan tudakolja ez a csak magyarul tudó adófizetőktől az adatokat; és vajjon mit szólnának a magyarul nem tudó adófizetők, ha csak magyarul beszélő városi közeg állítana be hozzájuk s előttük érthetetlen nyelven intézne kérdést oly fontos, pénzbe kerülő, adóügyekben? Különben a magyarnak illik hozzájárulni idegen nyelveket megtanulni, hogy a magyar közigazgatásnak kövegeivel érintkezhessek.

— **Tanítói kinevezés és megerősítés.** A vallás- és közoktatásügyi magy. kir. miniszter Szinok Balázs t. vásárhelyi igazgató-tanítót a bodófalvi állami elemi népiskolához rendes tanítónak nevezte ki; Haag Rezső glogoni községi tanítót pedig jelen állásában véglegesen megerősítette.

— **Elfogott orvos.** Verseczről írják: Dr. Kalinovszky Kazimir Leó orvost, a ki Kemény (alias Mayer) fogtechnikussal Verseczen fogműtermet tartott fenn, többrendbeli család miatt Anninán, hová Verseczről megszökött, letartóztaták s jelenleg a járásbíró-ság börtönében ül. Dr. Kalinovszky valami cimzáró kiírta az előkelő kereskedők neveit, azoktól számtalan arany és ezüst értéktárgyát,

drága ruhákat, kerékpárt és vastengelyeket s mindenféle más tárgyakat rendelt és azonnal elzalogosította, vagy eladta. Több kereskedőt csalt meg s eddig 15—20 feljelentés érkezett a kir. ügyészséghez és a vizsgálóbíróhoz. A letartóztatás nagy feltűnést keltett. A vizsgálatot folytatják.

— **Az ötödik házasság.** Kétségtelenül a legtrikább esetek közé tartozik, hogy egy ember ötször nősüljön. Ezzel dicsekedhetik Simioni János torontali fakereskedő és háztulajdonos, a ki — mint nekünk írják — a napokban vezette oltárhoz ötödik feleségét. Simioni még csak 60 éves s előbbi négy nejétől 22 gyermeke volt, a kik közül néhányan még iskolába járnak.

— **A fagypontra alul.** Az idő nem törődik a kalendáriummal, nem várja be a hivatalos fordulót, hanem csinál telet a maga belátása szerint akkor, a mikor erre kedve van. Nehány napja még minden karakter nélkül volt az idő, a kinek tetszett, télnak mondta és bundába burkolózott, a ki kevésbé fázós természetű, az őszi felöltőhöz ragaszkodott ifjúi hévvel. Most aztán az idő közbelépett és igazságot tett a bunda és felöltő-pártiak között. A hőmérők higanyát lenyomta, úgy, hogy az három reggel két fokot állott a fagypontra alatt. Csak nagy nehezen délfelé engedte az apó keménységéből és öregeken mosolyog a sétáló emberekre, fakó, hűvös sugarakat eresztvén a magasságból.

— **Uj selyemfőnoda Pancsován.** A Temes- és vasuti töltés szegletében felépítendő új selyemfőnoda a megvalósulás stádiumába lépett. A m. kir. földmívelésügyi miniszter engedélyezte a gyár felépítését és a munkálatok biztosítására a versenytárgyalás már ki is íratott. A főnoda épület költségei 37302 frt 63 kr-ra, a szükséges melléképületek költségei pedig 40.081 frt 25 kr-ra vannak előirányozva. Az ezen építési munkák kiadása végett Pancsova város mérnöki hivatalában megartandó versenytárgyalásnak határideje f. é. december 10. d. e. 10 órára tűzött ki. A zárt ajánlatok ezen időig Pancsova város polgármesterénél vagy a versenytárgyalás napján az eljáró bizottság elnökénél nyújtandók be. Az engedélyezett költség után számítandó 5% bányapénz vagy készpénzben vagy elfogadható értékpapirokban a pancsovai kir. adóhivatalnál nyugta ellenében befizetendő, mely utóbbi az ajánlatokhoz csatolandó. A műszaki művelet és részletes feltételek Pancsova város mérnöki hivatalánál megtekinthetők. — Megjegyezzük, hogy a versenytárgyalásnak városunkban leendő megtartása a városi tanács előterjesztésére lett a miniszterium részéről engedélyezve. Csak helyeselhetjük ezen iparosaink érdekében tett intézkedést.

— **Nagy tűz Hertelendyfalván.** Hétfőn este valóságos lángtenger borította el a látáhatárt Hertelendyfalva fölől. A falu közepén egy udvarban eddig ismeretlen okból egy 50—60 méter hosszú szalma kazal gyuladt ki, mely az uralkodó tartós szárazság és a meglehetősen nagy szél miatt könnyen végzettsé válhatott volna a szél irányában fekvő fél községre nézve. Az óriási lánggal égő tűz oltásánál a fáradszatólanul munkálkodó lakosságnak legelőbb s telefon útján értesített pancsovai önkéntes tűzoltók siettek segítségére, kik Andrejovics főparancsnok és Karner parancsnok vezetésével mellett röviddel 8 óra után már a veszély színhelyén voltak. Jablonszky főszolgabíró intézkedésére a stárcsovai önkéntes tűzoltók is gyorsan ott termettek a tűznél. Az egyesült erőknek nagynehezen sikerült a tüzet lokalizálni és éjfél utánig teljesen eloltani.

— **Uj adó.** 1899-ik év kezdetével az adózó polgárok új adóval lesznek megterhelve, a mennyiben az 1897. évben megalkotott betegápolási törvény újévtől kezdve lép életbe. — Eddig ugyanis a beteg ápolási költségeket maguk a községek fizették ezentul maga az állam fogja azt fizetni ama 3 százalékos pótdából, melyet az egyenes állami adó után fog kivetni az adózókra.

— **A krajczár vége.** Most már igazán utolsó terminust szabtak a becsületes krajczár életére: meg vannak számlálva öreg napjai. A pénzügyminiszter rendelete ime közhírré teszi,

hogy az ausztriai értékű 1, azaz egy krajczáros réz váltó pénz a magánforgalomban csak 1898. évi június hó 30-ig fogadtatott el, az állami pénztárnál pedig csak 1898. évi december hó 31-éig fogadtatnak el, s hogy 1898. évi december 31-ike után azok sem névértékükben, sem anyagi értékük megtérítése mellett többé sem fizetéseken el nem fogadtatnak, sem be nem váltatnak.

— **Rabinus redivivus.** Dr. Kelemen Adolf volt pancsovai rabbi ki annak idején sokat beszéltetett magáról ismét felszínre akart kerülni. Ugyanis Csizsár László volt pancsovai jelenleg ó-kánizsai polgári iskolai tanárt rágalmozás miatt bepanaszolta, de a f. hó 22-ére kitűzött tárgyaláson visszvonatta panaszát ügyvédje dr. Marjanovics Pál által. Különben az ügy előzményei a bolnapi Donau-Temes-Bote-ban közzé lesznek téve.

— **Ápolónői tanulók fevétele.** A magyar vörös kereszt egyesület hivatásos betegápolónők kiképzésére czeljából jövő évi január hó 1-én az Erzsébetkórházban új hat havi tanfolyamot nyit. Az úresedésben levő 12 helyre pályázhat: minden kifogástalan erkölcsű nő 20—40 életév között, a ki e nemes, de nehéz feladatra jobb meggyőződésből szánja reá magát és úgy testileg mint szellemileg erre teljesen alkalmas. A folyamodványok vagy a vidéki választmányok és fiókegyetek útján, vagy közvetlenül az egyleti igazgatóságához (IV. kecskeméti-utca 5. szám) legkésőbb folyó évi december hó 15-éig a következő okmányokkal felszerelve terjesztendők be: a) keresztlevél, illetőleg anyakönyvi kivonat, b) ha az illető kiskorú, vagy férjzett, beleegyezése a férjnek, szülőnek vagy gyámnak, c) erkölcsi bizonyítvány, d) hiteles bizonyítvány arról, hogy magyarul beszélni, írni és olvasni tud és kellő felfogási képességgel bír, e) hatósági bizonyítvány a folyamodó családi viszonyairól és foglalkozásáról, f) egészségi és himlőoltási bizonyítvány. A közelebbi feltételek az igazgatóságnál tudhatók meg.

— **Rendőri hír.** Brkala Anna 11 éves vidéki leányka éhezve-fázva csavargott tegnap egész nap a város utcáin és miután sem családi viszonyairól sem illetékességéről bizonyosat nem tud, a rendőrség illetékességének megállapításaig a városi menedékházba helyezte el.

— **Bank ügynökség.** Réva Ujfalurol írják: Kiss Károly községi segédjegyző, Balozsán Nikola és Petkó János réva-ujfalui községi képviselők a fehértemplomi takarékpénztár számára ügynökséget állították fel Réva-Ujfalun. Sokan vannak, kik nem helyeslik a három községi képviselő ezen eljárását, mert kívánatosabb lett volna a megyei központi hitelszövetkezet érdekében erőlyesebb működést kifejteni. Különben kérdés vajjon köztisztviselő lehet-e pénz ágens.

— **Ragályos állati betegségek.** Torontálvármegye területén november 16-án a következő ragályos állati betegségek voltak bejelentve: Lépfene: Nagy-Margitta 3 udvar, Réva-ujfalun 3 udvar, Tisza-Hegyes 2 u., összesen 3 község 8 u. Vezettség: Grabác 1 udvar, Horvát-Kécsa 1 udvar, Nagy-Kikinda 1 udvar, Zombolya 1 udvar, összesen 4 község 4 udvar. Takonyker és bőrféreg: Csóka 1 udvar, Egeres 2 u., Kumán 4 u., Lajosfalva 1 udv., Nagy-Becskerek 4 udv., N.-Elemér 1 udvar, Ó-Béba 4 udv., Ó-Lécz 1 u., Orlovát 1 udv., Szanád 1 udvar, Szerb-Ittebe 1 udv., Tomasoócz 1 u., összesen 12 község 22 udvar. Ragadós száj- és körömfájás: Kanak 21 udvar. Rühkór: Szécsényfalva 1 udvar. Sertésvész: Alibunár 1 u., Csóka 1 u., Gyala 11 u., Gyer 1 u., Györgyháza 1 u., Jánkahid 1 u., K.-Zombor 2 u. M.-Pádó 1 u., N.-Czernya 1 u., Partos 1 u., Perjámos 11 udv., Rudólsznád 45 udv., Szerb-Szt-Péter 3 udv., Toba 1 u., Tógyer 2 udvar, Ujpécs 7 udv., Vég-Szt-Mihály 1 udvar, összesen 17 község.

CSÁRNOK.

Ha gazdag volnék . . .

Ha gazdag volnék, elvinnék téged.
Mint elveszi a sugár a harmatot;

Elvinnélek, mint elviszi a szellő
Szirász fölött a rózsailatot;
Mint hívó lelket tulvilág reménye
Mely tul a siron biztatón ragyog;
Mint elröpíti a hajót a tenger . . .
De nem vihetlek, mert szegény vagyok!

Ha gazdag volnék, ha én gazdag volnék
Nem volna nálam senki boldogabb,
Nem égne földi vágy többé szívemben,
Gyönyör, mosoly között kelne rám a nap.
Lábadhoz tennék minden földi szépet
Mi napkelet meséiben ragyog . . .
Ha gazdag volnék, ha én gazdag volnék!
— Először érzem, hogy szegény vagyok.

Ha gazdag volnék, míg a tél viharja
Künn zugva-zugna holt mezőkön át;
Kertedben a dél illatos viránya
Testvéri csókok lehelné reád!
Te átölelnél, én szemedbe néznék,
Mint tűzimádó nézi a napot,
S minden percz a menyországról regélné!
Először érzem, hogy szegény vagyok.

Ha gazdag volnék, elhagyott szobámban
Nem üzne lelkem örült álmokat;
Nem buknék el a percz egy-egy reménnyel
Gondterhes éltém és a kin alatt;
Ha böcsöm felett másképp álltak volna
A jövőt intező esillagok:
Nem kellene titkolnom, hogy szeretlek,
És megsíratni, hogy szegény vagyok.

Toth Béia.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Nyomatott Vig Simon gyorsajtóján.

1304 sz.

kir. végrh. 1898.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszék 1897. évi 2153. polg. számú végzése következtében Dr. Weil Adolf ügyvéd által képviselt pancsovai kereskedelmi bank javára Rániszavlyevics Szvetozár és trsai bavanistai lakosok ellen 3000 frt s jár. erejéig 1897. évi február hó 26-án foganatosított biztosítási végrehajtás útján lefoglalt és 630 fitra becsült következő ingóságok, u. m. egy ház felépítménye, sertés olak, hambár, fából épített kamara és 40 öl hosszú köfal nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a kubini kir. járásbíró 1898. évi V. II. 395/2 sz. végzése folytán 3000 frt tőkekövetelés, ennek 1897. évi február hó 16. napjától járó 6% kamatai, 1/3% váltó díj és eddig összesen 182 frt 44 krban bíróság már megállapított költségek erejéig Bavaniste községben leendő eszközlésére 1898. évi november hó 26-ik napjának d. e. 9. órája határidőül kifizetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alulis el fognak adatni. A 37. hold földre árverés el nem rendelhető, mert az ingatlan.

Amennyiben az elárvezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árvesés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. § értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt T. Kubin 1898. évi november hó 10. napján.

Polgár s. k. kir. bírósági végrehajtó,

Vasúti menetrend.

Az éjjeli idő esti 6⁰⁰ órától reggeli 5³⁰ perczig a perczeket jelző számjegyeknek aláhuzásával van kitüntetve.

PANCSOVA és VERSECEZ közt.

Állomások	óra és percz		Menetár		
			I.	II.	III.
Pancsováról ind.	4:10	8:49	2:26	—	—
Réva-Ujfalu „	4:54	9:33	3:10	50	30 20
Tor.-Petrovoszello ér.	5:31	10:00	3:37	60	40 25
„ „ ind.	5:21	—	3:57	—	—
Alibunár „	6:18	—	4:14	90	55 35
Károlyfalva „	6:39	—	4:26	100	60 40
Temes-Miklós „	6:59	—	4:42	100	70 45
Ulma „	7:18	—	4:59	120	80 50
Vlajkovecz „	7:30	—	5:11	180	120 75
Verseceze ér.	7:47	—	5:28	180	120 75
Temesvárra ér.	1:29	—	8:40	—	—
Báziásra „	9:54	—	—	—	—
Budapestre „	7:40	—	7:15	—	—

VERSECEZ és PANCSOVA közt.

Állomások	óra és percz		Menetár		
			I.	II.	III.
Budapestről ind.	7:00	8:15	—	—	—
Báziásról „	3:25	4:20	—	—	—
Temesvárról „	6:12	2:20	—	—	—
Versecezről ind.	8:45	6:40	—	—	—
Vlajkovecz „	9:03	6:58	—	30	15 10
Ulma „	9:15	7:12	—	40	22 15
Temes-Miklós „	9:38	7:39	—	50	30 20
Károlyfalva „	9:49	8:02	—	60	40 25
Alibunár „	10:03	8:17	—	120	80 50
Tor.-Petrovoszello ér.	10:21	8:39	—	120	80 50
„ „ ind.	10:36	9:00	6:03	—	—
Réva-Ujfalu „	11:09	9:33	6:36	160	100 68
Pancsovára ér.	11:40	10:00	7:07	180	120 75

PANCSOVA és KUBIN közt.

Állomások	óra és percz		Menetár		
			I.	II.	III.
Pancsováról ind.	2:26	8:49	—	—	—
Réva-Ujfalu „	3:10	9:33	—	50	30 20
Toront.-Petrov. ér.	3:37	10:00	—	60	40 25
„ „ ind.	8:39	10:41	—	—	—
Leánykút „	9:21	11:04	—	100	60 40
Deliblát „	9:57	11:38	—	120	80 50
Bavaniste „	10:23	12:00	—	180	120 75
Temes-Kubin „	10:43	12:58	—	240	160 100
Kubin-Dunapart ér.	—	1:11	—	—	—

KUBIN és PANCSOVA közt.

Állomások	óra és percz		Menetár		
			I.	II.	III.
Kubin-Dunapart ind.	—	1:45	—	—	—
Temes-Kubin „	3:50	2:01	—	30	15 10
Bavaniste „	4:10	2:20	—	50	30 20
Deliblát „	4:38	2:53	—	60	40 25
Leánykút „	5:12	3:21	—	120	80 50
Toront.-Petrov. ér.	5:33	3:42	—	180	120 75
„ „ ind.	6:03	8:50	—	—	—
Réva-Ujfalu „	6:36	9:23	—	220	140 90
Pancsovára ér.	7:07	9:54	—	240	160 100

PANCSOVA és N-BECSKEREK közt.

Állomások	óra és percz		Menetár		
			I.	II.	III.
Pancsova ind.	7:43	2:42	—	—	—
Tor.-Almás „	7:56	2:58	30	15	10
Ferenczhalom „	8:06	3:11	40	22	15
Czrepaja „	8:20	3:28	75	50	30
Tor.-Vásárhely „	8:40	3:51	75	50	30
Antalfalva „	8:49	4:06	150	100	60
Tor.-Ozora „	9:11	4:32	150	100	60
Tomasovác „	9:35	4:53	225	150	90
Écska-Zsigm. „	10:01	5:22	300	200	120
Sándorudvar „	10:13	5:37	300	200	120
N.-Beeskerek gyárt. „	10:24	5:47	375	250	150
N.-Beesk. Bégap. „	10:33	6:00	375	250	150
N.-Beeskerek ér.	10:38	6:03	375	200	150
N.-Kikindára ér.	2:54	—	—	—	—
Budapestre „	7:40	—	—	—	—

N-BECSKEREK és PANCSOVA közt

Állomások	óra és percz		Menetár		
			I.	II.	III.
Budapest ny. p. u. ind.	7:00	7:15	—	—	—
N.-Kikinda ér.	3:23	12:40	—	—	—
„ „ ind.	4:10	1:26	—	—	—
N.-Beeskerek ér.	7:52	4:45	—	—	—
N.-Beeskerek ind.	8:02	6:15	—	—	—
N.-Pecsk. Bégap. „	8:07	6:20	30	15	10
N.-Beeskerek gyárt. „	8:19	6:29	30	15	10
Sándorudvar „	8:29	6:37	30	15	10
Écska-Zsigm. „	8:49	6:50	40	22	15
Tomasovác „	9:31	7:20	150	100	60
Tor.-Ozora „	9:49	7:33	150	100	60
Antalfalva „	5:48	10:14	7:52	225	150 90
Tor.-Vásárhely „	5:57	10:41	8:12	225	150 90
Czrepaja „	6:10	10:59	8:25	300	200 120
Ferenczhalom „	6:23	11:17	8:38	300	200 120
Tor.-Almás „	6:31	11:29	8:46	300	200 120
Pancsova ér.	6:43	11:45	8:58	375	250 150

Előfizetési felhívás!!

„PILLANGÓ”

társadalmi és művészeti élclapra
(Magyar Fillegende Blätter).

ÉLCLAP, melynek Magyarországon nincsen párja.
ÉLCLAP, mely nem a politika mezején botanizál a humor után.
ÉLCLAP, a mely nem a pikantéria pezsgő forrásából meríti anyagát.
ÉLCLAP, mely nem bánt személyeket.
ÉLCLAP, amelynek egyedüli célja az, hogy hordva a társadalom derűs jeleneteit, olykor-olykor tollhegyre szurva egy-egy félszűzességét is, hogy okuljon rajta az, akit illet.

A „PILLANGÓ” a család lapja. Apa, anya bátran kezébe adhatják e lapot a kicsinyeknek is. Elolvashatja a serdülő lányka épügy, amint elolvashatja az a kis konyeleskedő iskolás fiú is, a ki azt hiszi, hogy neki már mindent szabad olvasni. — Nincs benne semmi, a mi megmételvez, számüzve van hasábjairól a kétértelműség.

A „PILLANGÓ” illusztrációi vetélkednek a külföld hasonló kiadványaival és minden szalon díszét képezik.

Ingyen küldjük a „PILLANGÓT” 1898. október hó 1-étől három hónapon át mindenkinek, a ki már most 1899. évre előfizet.
Ingyen küldünk mutatványszámot mindenkinek, a ki erre felkér bennünket.

A „PILLANGÓ” előfizetési ára:

Egész évre 4 frt. — Fél évre 2 frt. — Negyed évre 1 frt.

Zegcszerűben lehet előfizetni postautalvánnyal.

A „PILLANGÓ” kiadóhivatala:

BUDAPEST,
VI. ker., Teréz-körút 35. l. em.

VIG SIMON

Gromon utca 8. sz. **Pancsova** Csursin-féle házban.

Nagy- és kis gyorsajtókkal
jól berendezett

KÖNYVNYOMDA.

Könyvkereskedés, papir- és író-
szerek raktára.

Könyvkötészet.

Mindennemű

könyvkötői munkákat

és

nyomtatványt

pontos és csinos kivitelben legelőcsöbben
akar vidéki megrendelések után is posta
fordultával szállit.